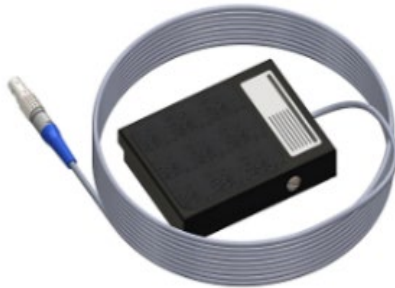


I. C. MEDICAL, INC.



FOOT SWITCH INSTALLATION INSTRUCTIONS



Manufacturer

I.C. Medical, Inc.

15002 North 25th Drive
Phoenix, Arizona 85023 USA
Phone: (623) 780-0700 (USA)
Fax: (623)780-0887 (USA)
www.icmedical.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover,
Germany



MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road,
Rusholme,
Manchester M14 5TP,
United Kingdom



Made in the USA

Label: ICM-001-1271 Rev. F Date: 2025-05

INDICATIONS FOR USE: The Foot Switch is used as an accessory to the smoke evacuator to turn the smoke evacuator ON and OFF.

TECHNICAL SPECIFICATION:

I.C. Medical, Inc. recommends the use of Foot Switch with the Crystal Vision® Smoke Evacuators-all models. The Foot Switch is used for end-user convenience to activate the smoke evacuator when needed. The foot switch connects to Crystal Vision® Smoke Evacuators through the same input connector used by the Laser and RF Sensor(s).

TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS:

Temperature limits: -40°C to 70°C (-40°F to 158°F)
Relative Humidity limitation: 10% to 100%.

INSTALLATION/OPERATION:

For use with all Crystal Vision® models

If you are going to use your CRYSTAL VISION® with a foot switch proceed with the following:

1. Place the foot switch into the connector marked "LASER" on the Smoke Evacuator front-panel (You may keep the ESU Sensor plugged in if desired). Both LASER & ESU input connectors are identical, and both will accept all standard Smoke Evacuator sensor assemblies.
2. Press the foot switch to activate the Smoke Evacuator. The Smoke Evacuator will now turn on any time the foot switch is activated. Flow will continue until pressure on the footswitch is removed and the allowed delay time is complete.

GENERAL WARNINGS:

1. Check the product for damage before use. If damaged, DO NOT use this product.
2. Protect this product from any form of mechanical damage! DO NOT throw! DO NOT use force!
3. Use only under the direction of a licensed physician.
4. The Smoke Evac and Accessory products are intended for use only with other IC Medical products. Using any other Smoke Evac or accessory not supplied by IC Medical may cause damage and/or cause the system to be inoperable and may void the warranty.

SERIOUS ADVERSE EVENTS:

Any serious adverse event or incident that occurs in relation to the device or accessory should be reported to the manufacturer, I.C. Medical, Inc., at complaints@icmedical.com and to the FDA. In addition, European customers should also report to the Authorized Representative at the address listed on the label or IFU and to the competent authority in the member state.

INTERRUPTEUR À PIED

UTILISATION PRÉVUE : L'interrupteur à pied est utilisé comme accessoire de l'évacuateur de fumée, pour allumer et éteindre l'évacuateur de fumée.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES :

I.C. Medical, Inc. recommande l'utilisation d'une pédale avec les évacuateurs de fumée Crystal Vision® – tous les modèles. La pédale est utilisée pour offrir une commodité à l'utilisateur final en permettant l'activation de l'évacuation de fumée selon les besoins. La pédale se connecte aux évacuateurs de fumée Crystal Vision® via le même connecteur d'entrée que celui utilisé par les capteurs laser et RF.

CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE :

Limites de température : -40°C à 70°C (-40°F à 158°F)
Limite d'humidité relative : 10 % à 100 %

INSTALLATION/FONCTIONNEMENT :

Pour une utilisation avec tous les modèles Crystal Vision®

Si vous comptez utiliser votre CRYSTAL VISION® avec une pédale de commande, procédez comme suit :

1. Placez l'interrupteur au pied dans le connecteur marqué « LASER » sur le panneau frontal de l'évacuateur de fumée. (Le capteur ESU peut rester branché). Les connecteurs d'entrée LASER et ESU sont identiques et sont compatibles avec tous les capteurs standard pour l'évacuateur de fumée.
2. Appuyez sur l'interrupteur au pied pour activer l'évacuateur de fumée. L'évacuateur de fumée se mettra désormais en marche à chaque activation de l'interrupteur au pied. Le débit continuera jusqu'à ce que la pression sur l'interrupteur au pied soit supprimée et que le délai défini soit atteint.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX :

1. Vérifiez toute trace éventuelle de dommage sur le produit avant utilisation. S'il est endommagé, NE PAS utiliser ce produit.
2. Protéger ce produit contre toute forme de dommage mécanique ! NE PAS jeter ! NE PAS forcer le dispositif !
3. N'utiliser que sous la supervision d'un médecin agréé.
4. Les produits et accessoires Smoke Evac sont exclusivement conçus pour être utilisés avec d'autres produits IC Medical. L'utilisation de tout autre produit Smoke Evac ou accessoire non fourni par IC Medical peut causer des dommages et/ou rendre le système inutilisable, et annuler ainsi la garantie.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES GRAVES :

Tout événement ou incident indésirable grave en lien avec le dispositif ou l'accessoire doit être signalé au fabricant, I.C. Medical, Inc., à l'adresse complaints@icmedical.com et à la FDA. Par ailleurs, les clients européens doivent également informer le représentant agréé à l'adresse indiquée sur l'étiquette ou l'IFU et l'autorité compétente de l'État membre.



INTERRUPTOR DE PIE

USO PREVISTO: El interruptor de pie se utiliza como accesorio del extractor de humos para encender y apagar el extractor de humos.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

I.C. Medical, Inc. recomienda el uso del pedal con los evacuadores de humo Crystal Vision® – todos los modelos. El pedal se utiliza para la comodidad del usuario final, permitiendo activar el evacuador de humo cuando sea necesario. El pedal se conecta a los evacuadores de humo Crystal Vision® a través del mismo conector de entrada utilizado por los sensores láser y RF.

CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO:

Límites de temperatura: -40°C a 70°C (-40°F a 158°F)

Limitación de humedad relativa: 10 % a 100 %

INSTALACIÓN/FUNCIONAMIENTO:

Para utilizarse en todos los modelos de Crystal Vision®

Si va a utilizar CRYSTAL VISION® con un interruptor de pie, siga los siguientes pasos:

1. Inserte el interruptor de pie en el conector con la etiqueta "LASER" situado en el panel frontal del Evacuador de Humo. (Puede mantener el sensor ESU conectado si lo desea.) Los conectores de entrada LASER y ESU son idénticos y ambos aceptarán todos los conjuntos de sensores estándar del Evacuador de Humo.
2. Pulse el interruptor de pie para activar el Evacuador de Humo. El Evacuador de Humo se encenderá siempre que se active el interruptor de pie. El flujo continuará hasta que se deje de presionar el interruptor de pie y se complete el tiempo de retardo permitido.

ADVERTENCIAS GENERALES:

1. Compruebe si el producto está dañado antes de usarlo. Si el producto está dañado, NO lo utilice.
2. ¡Proteja este producto de cualquier tipo de daño mecánico! ¡NO lo arroje! ¡NO aplique fuerza sobre él!
3. Utilícelo únicamente siguiendo las pautas de un médico autorizado.
4. Los productos de evacuación de humos y los accesorios están diseñados para utilizarlos únicamente con otros productos de IC Medical. Utilizar cualquier evacuador de humos o accesorio no suministrado por IC Medical puede provocar averías o hacer que el sistema quede fuera de funcionamiento y podría anular la garantía.

EVENTOS ADVERSOS GRAVES:

Cualquier evento o incidente adverso grave que ocurra en relación con el dispositivo o accesorio deberá informarse al fabricante, I.C. Medical, Inc., en complaints@icmedical.com y a la FDA. Además, los clientes europeos también deberán informar al representante autorizado en la dirección que figura en la etiqueta o las instrucciones de uso y a la autoridad competente del estado miembro.



FUBSCHALTER

VERWENDUNGSZWECK: Der Fußschalter wird als Zubehör zum Rauchabzug verwendet, um den Rauchabzug ein- und auszuschalten.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION:

I.C. Medical, Inc. empfiehlt die Verwendung eines Fußschalters mit den Crystal Vision® Rauchabsauggeräten – alle Modelle. Der Fußschalter dient dem Bedienkomfort und ermöglicht die Aktivierung des Rauchabsaugers bei Bedarf. Der Fußschalter wird über denselben Eingangsanschluss mit den Crystal Vision® Rauchabsauggeräten verbunden, der auch für den Laser- und RF-Sensor verwendet wird.

TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN:

Temperaturgrenzen: -40 °C bis 70 °C (-40 °F bis 158 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 100 %

EINRICHTUNG/BETRIEB

Zur Verwendung mit allen Crystal Vision®-Modellen

Wenn Sie CRYSTAL VISION® mit einem Fußschalter verwenden, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1 Verbinden Sie den Fußschalter via Kabel mit dem Anschluss „LASER“ an der Frontseite der Rauchgasabsaugung (Sie können den ESU-Sensor bei Bedarf angeschlossen lassen). Die LASER- und ESU-Eingangsanschlüsse sind identisch und kompatibel mit allen Standard-Rauchgasabsaugensensor-Baugruppen.
- 2 Betätigen Sie den Fußschalter, um die Rauchgasabsaugung zu aktivieren. Der Rauchgasabsaugung lässt sich ab sofort per Fußschalter bedienen. Die Absaugung bleibt aktiv, solange der Fußschalter betätigt wird.

ALLGEMEINE WARNUNGEN:

- 1 Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch auf Beschädigungen. Dieses Produkt bei Beschädigung NICHT verwenden.
- 2 Schützen Sie dieses Produkt vor jeglicher Form von mechanischer Beschädigung! NICHT werfen! KEINE Gewalt anwenden!
- 3 Nur unter Anleitung eines zugelassenen Arztes anwenden.
- 4 Smoke Evac und Zubehör dürfen nur mit anderen IC Medical-Produkten verwendet werden. Wenn Sie einen anderen Smoke Evac oder entsprechendes Zubehör verwenden, das nicht von IC Medical stammt, kann dies zu Schäden und/oder dazu führen, dass das System abstürzt und die Garantie verfällt.

SCHWERWIEGENDE UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE:

Jedes schwerwiegende unerwünschte Ereignis, das in Bezug auf das Gerät oder Zubehör auftritt, sollte dem Hersteller I.C. Medical, Inc., unter complaints@icmedical.com und der FDA gemeldet werden. Darüber hinaus sollten europäische Kunden dem bevollmächtigten Vertreter unter der auf dem Etikett oder der Gebrauchsanweisung angegebenen Adresse sowie der zuständigen Behörde des entsprechenden Mitgliedstaats Bericht erstatten.



НОЖНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Педальный переключатель - это аксессуар дымососа, который используется для его запуска и остановки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Компания I.C. Medical, Inc. рекомендует использовать ножной переключатель с эвакуаторами дыма Crystal Vision® – все модели. Ножной переключатель используется для удобства пользователя и позволяет активировать эвакуатор дыма при необходимости. Переключатель подключается к эвакуатору дыма Crystal Vision® через тот же входной разъём, что используется для лазерных и RF-сенсоров.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ:

Температурные пределы: от -40°C до 70°C (от -40°F до 158°F)

Ограничение относительной влажности: от 10 % до 100 %

УСТАНОВКА/ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Для использования со всеми моделями Crystal Vision®

Если вы намерены использовать CRYSTAL VISION® с ножным выключателем, см. приведенный ниже раздел.

- 1 Вставьте штекер ножного выключателя в разъем с маркировкой «LASER» на лицевой панели дымоэвакуатора. (При необходимости штекер ESU сенсора можно оставить подключенным). Разъемы LASER и ESU идентичны и оба совместимы со всеми стандартными датчиками дымоэвакуатора.
- 2 Для включения дымоэвакуатора нажмите на ножной выключатель, при этом устройство будет включаться при каждом нажатии на педаль. Отсос воздуха будет производиться до тех пор, пока вы не уберете ногу с педали, и не пройдет допустимое время задержки.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

- 1 Перед использованием проверьте изделие на наличие повреждений. В случае повреждения НЕ используйте изделие.
- 2 Берегите изделие от любых механических повреждений! НЕ бросайте изделие! НЕ применяйте силу!
- 3 Используйте только под руководством лицензированного врача.
- 4 Дымоэвакуатор и его принадлежности предназначены для использования только с другими изделиями IC Medical. Использование любого другого дымоэвакуатора или принадлежностей, не поставленных компанией IC Medical, может привести к повреждению и/или нарушению работоспособности системы, а также к аннулированию гарантии.

СЕРЬЕЗНЫЕ НЕГАТИВНЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ

О любом серьезном негативном проявлении или происшествии, которое связано с устройством или его принадлежностями, следует сообщать производителю, компании I.C. Medical, Inc., по адресу complaints@icmedical.com, а также в Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных препаратов США (FDA). Кроме того, европейские клиенты также должны сообщить об этом уполномоченному представителю по адресу, указанному на этикетке или в инструкции по эксплуатации, а также в компетентный орган государства-члена ЕС.

ÎNTRERUPĂTOR DE PICIOR

UTILIZARE PRECONIZATĂ: Întrerupătorul de picior este un accesoriu al evacuatorului de fum, fiind folosit pentru pornirea și oprirea acestuia.

SPECIFICAȚII TEHNICE:

I.C. Medical, Inc. recomandă utilizarea pedalei de picior cu evacuatoarele de fum Crystal Vision® – toate modelele. Pedala este utilizată pentru confortul utilizatorului final, permițând activarea evacuatorului de fum la nevoie. Pedala se conectează la evacuatoarele de fum Crystal Vision® prin același conector de intrare utilizat și de senzorii laser și RF.

CONDIȚII DE TRANSPORT ȘI DEPOZITARE:

Limite de temperatură: -40°C până la 70°C (-40°F până la 158°F)

Limitare umiditate relativă: 10 % până la 100 %

INSTALARE/FUNCȚIONARE:

Pentru utilizare cu toate modelele Crystal Vision®

Dacă intenționați să utilizați CRYSTAL VISION® cu un comutator de picior, procedați după cum urmează:

- 1 Conectați comutatorul de picior în mufa de conectare numită „LASER”, aflată pe panoul frontal al unității Crystal Vision. (Senzorul ESU se poate păstra conectat). Mufele de conectare, LASER și ESU, sunt identice și acceptă orice tip de senzori pentru evacuatorul de fum.
- 2 Apăsăți comutatorul de picior pentru a activa evacuatorul de fum. Evacuatorul de fum va porni de fiecare dată când comutatorul de picior este activat. Debitul va continua atât timp cât comutatorul de picior este apăsat și timpul selectat nu a expirat.

AVERTISMENTE GENERALE:

- 1 Înainte de utilizare, verificați produsul pentru a detecta eventuale deteriorări. Dacă este deteriorat, NU folosiți acest produs.
- 2 Protejați acest produs împotriva oricărei forme de deteriorare mecanică! A NU se arunca! A NU se folosi forța!
- 3 A se utiliza numai sub îndrumarea unui medic autorizat.
- 4 Produsele și accesoriile Smoke Evac sunt destinate utilizării numai cu alte produse ale IC Medical. Utilizarea oricăror alte produse sau accesorii Smoke Evac care nu provin de la IC Medical poate cauza deteriorarea și/sau inoperabilitatea completă a sistemului, și poate anula garanția.

EVENIMENTE ADVERSE GRAVE:

Orice eveniment sau incident advers grav care are loc în legătură cu dispozitivul sau accesoriul trebuie raportat producătorului, IC Medical, Inc., la adresa de e-mail complaints@icmedical.com, precum și la FDA. În plus, clienții europeni vor raporta și reprezentantului autorizat, la adresa indicată pe etichetă sau IDU, și autorității competente din statul membru.

INTERRUTTORE A PEDALE

DESTINAZIONE D'USO: L'interruttore a pedale è un accessorio dello scarico fumi, utilizzato per avviarlo e arrestarlo.

SPECIFICHE TECNICHE:

I.C. Medical, Inc. raccomanda l'uso del pedale con gli evacuatori di fumo Crystal Vision® – tutti i modelli. Il pedale viene utilizzato per comodità dell'utente finale per attivare l'evacuatore di fumo quando necessario. Il pedale si collega agli evacuatori di fumo Crystal Vision® tramite lo stesso connettore di ingresso utilizzato dai sensori Laser e RF.

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO:

Limiti di temperatura: da -40°C a 70°C (da -40°F a 158°F)

Limitazione dell'umidità relativa: dal 10 % al 100 %

INSTALLAZIONE/FUNZIONAMENTO:

Da utilizzare con tutti i modelli Crystal Vision®

Se si intende utilizzare l'unità CRYSTAL VISION® con un interruttore a pedale, procedere come segue:

- 1 Posizionare l'interruttore a pedale nel connettore contrassegnato con "LASER" sul pannello frontale del dispositivo di evacuazione dei fumi (se lo si desidera, è possibile tenere collegato il sensore ESU). Entrambi i connettori di ingresso LASER ed ESU sono identici ed entrambi accettano tutti i gruppi di sensori di evacuazione dei fumi standard.
- 2 Premere l'interruttore a pedale per attivare il dispositivo di evacuazione dei fumi. In questo modo il dispositivo di evacuazione dei fumi si accenderà ogni volta che verrà attivato l'interruttore a pedale. Il flusso continuerà fino a quando la pressione sull'interruttore a pedale non verrà rimossa e il tempo di ritardo consentito non sarà completo.

AVVERTENZE GENERALI:

- 1 Prima dell'uso, verificare che il prodotto non presenti danni. Se danneggiato, NON utilizzare il prodotto.
- 2 Proteggere il prodotto da qualsiasi forma di danno meccanico! NON gettare! NON usare la forza!
- 3 Utilizzare solo sotto la guida di un medico autorizzato.
- 4 I prodotti per l'aspirazione dei fumi e gli accessori devono essere utilizzati solo con altri prodotti I.C. Medical. L'utilizzo di qualsiasi altro dispositivo di evacuazione dei fumi o accessorio non fornito da IC Medical può causare danni e/o rendere il sistema inutilizzabile e può invalidare la garanzia.

EVENTI AVVERSI GRAVI:

Qualsiasi evento avverso o incidente grave che si verifica in relazione al dispositivo o all'accessorio deve essere segnalato al fabbricante, I.C. Medical, Inc., all'indirizzo complaints@icmedical.com e alla FDA. Inoltre, i clienti europei devono inviare la segnalazione anche al rappresentante autorizzato all'indirizzo riportato sull'etichetta o sulle istruzioni per l'uso e all'autorità competente dello stato membro.



AYAK ANAHTARI

KULLANIM AMACI: Ayak pedalı, duman egzozunun bir aksesuarıdır ve onu başlatmak ve durdurmak için kullanılır.

TEKNIK ÖZELLİKLER:

I.C. Medical, Inc., Crystal Vision® Duman Tahliye Cihazları – tüm modeller ile birlikte ayak pedalının kullanılmasını önermektedir. Ayak pedalı, kullanıcının rahatlığı için duman tahliye cihazının gerektiğinde aktive edilmesini sağlar. Ayak pedalı, Lazer ve RF Sensörleri tarafından kullanılan aynı giriş konektörü aracılığıyla Crystal Vision® Duman Tahliye Cihazlarına bağlanır.

TAŞIMA VE DEPOLAMA KOŞULLARI:

Sıcaklık sınırları: -40°C ila 70°C (-40°F ila 158°F)

Bağıl nem sınırı: %10 ila %100

KURULUM/İŞLETİM:

Tüm Crystal Vision® modelleriyle kullanılabilir

CRYSTAL VISION® cihazınızı bir ayak anahtarıyla kullanacaksanız şunları yapın:

- 1 Ayak anahtarını, Duman Tahliye Cihazı ön panelindeki "LASER" olarak işaretli konektöre yerleştirin (Dilerseniz, ESU Sensör cihazını bağlı tutabilirsiniz). LASER ve ESU girdi konektörlerinin ikisi de aynıdır ve ikisi de tüm standart Duman Tahliye Cihazı sensör aparatlarına uygundur.

- 2 Pedala bastrarak Duman Tahliye Cihazını çalıştırın. Duman Tahliye Cihazı artık ayak anahtarı etkinleştirildiği an çalışacaktır. Akış, baskı ayak anahtarından kaldırılıncaya ve gereken gecikme süresi geçinceye kadar devam eder.

GENEL UYARILAR:

- 1 Kullanmadan önce ürünün hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasarlıysa, bu ürünü **KULLANMAYIN**.
- 2 Bu ürünü her türlü mekanik hasardan koruyun! **ATMAYIN!** Üzerinde güç **KULLANMAYIN!**
- 3 Yalnızca lisanslı bir doktorun talimatıyla kullanın.
- 4 Duman Tahliye ve Aksesuar ürünleri yalnızca diğer IC Medical ürünleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. IC Medical tarafından sağlanmamış başka herhangi bir Duman Tahliye cihazı veya aksesuarı kullanımı sisteme hasar verebilir ve/veya sistemin çalışmamasına ya da garantisinin bozulmasına sebep olabilir.

CİDDİ ADVERS OLAYLAR:

Cihaz veya aksesuarla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi advers olay veya kaza, üretici, I.C. Medical'e bildirilmelidir: complaints@icmedical.com ve FDA haberdar edilmelidir. Ayrıca Avrupalı müşteriler, etiket veya IFU'da listelenen adresteki Yetkili Temsilciye ve üye devletteki yetkili makama rapor vermelidir.



USO PRETENDIDO: O pedal é um acessório do escapamento de fumaça, sendo utilizado para acioná-lo e pará-lo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

A I.C. Medical, Inc. recomenda o uso do pedal com os evacuadores de fumo Crystal Vision® – todos os modelos. O pedal é usado para a conveniência do utilizador final, permitindo ativar o evacuador de fumo conforme necessário. O pedal liga-se aos evacuadores de fumo Crystal Vision® através do mesmo conector de entrada usado pelos sensores Laser e RF.

CONDIÇÕES DE TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO:

Limites de temperatura: -40°C a 70°C (-40°F a 158°F)

Limitação da humidade relativa: 10 % a 100 %

INSTALAÇÃO/OPERAÇÃO:

Para utilização com todos os modelos Crystal Vision®

Se for utilizar o seu CRYSTAL VISION® com um comutador de pedal, proceda do seguinte modo:

- 1 Coloque o comutador de pedal no conector marcado “LASER” no painel frontal do dispositivo de evacuação de fumo (poderá manter o sensor ESU ligado, se desejar). Ambos os conectores de entrada LASER e ESU são idênticos, sendo compatíveis com todos os conjuntos de sensores de dispositivo de evacuação de fumo convencionais.
- 2 Pressione o comutador de pedal para ativar o dispositivo de evacuação de fumo. O dispositivo de evacuação de fumo liga sempre que o pedal for ativado. O fluxo continuará até que a pressão no comutador de pedal seja removida e o tempo de atraso permitido esteja concluído.

ADVERTÊNCIAS GERAIS:

- 1 Antes da utilização, verifique se o produto está danificado. Se o produto estiver danificado, **NÃO** o utilize.
- 2 Proteja este produto contra qualquer tipo de dano mecânico! **NÃO** deite fora! **NÃO** use força!
- 3 Utilize apenas sob a orientação de um médico licenciado.
- 4 Os produtos Smoke Evac e acessórios devem ser utilizados apenas com outros produtos da I.C. Medical. A utilização de qualquer outro Smoke Evac ou acessório não fornecidos pela I.C. Medical pode causar danos e/ou a inoperacionalidade do sistema, podendo anular a garantia.

EVENTOS ADVERSOS GRAVES:

Qualquer evento ou incidente adverso grave, que ocorra em relação ao dispositivo ou acessórios, deve ser comunicado ao fabricante, I.C. Medical, Inc., através do email complaints@icmedical.com, bem como à FDA. Além disso, os clientes europeus também devem informar o representante autorizado, através do endereço indicado no rótulo ou nas indicações de utilização, bem como a autoridade competente do Estado-Membro.



NOŽNO STIKALO

PREDVIDENA UPORABA: Nožni stikalo je dodatek za odvod dima, ki se uporablja za zagon in ustavitvev.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE:

Podjetje I.C. Medical, Inc. priporoča uporabo nožnega stikala z napravami za odsesavanje dima Crystal Vision® – vsi modeli. Nožno stikalo se uporablja za udobje končnega uporabnika za aktivacijo odsesovalnika dima, ko je to potrebno. Nožno stikalo se priključi na Crystal Vision® naprave za odsesavanje dima prek istega vhodnega priključka, ki ga uporabljajo laserski in RF senzori.

POGOJI PREVOZA IN SKLADIŠČENJA:

Temperaturni razpon: -40°C do 70°C (-40°F do 158°F)

Relativna vlažnost: 10 % do 100 %

NAMESTITEV/UPORABA:

Za uporabo z vsemi modeli Crystal Vision®

Če boste vaš CRYSTAL VISION® uporabljali z nožnim stikalom, nadaljujte na naslednji način:

- 1 Nožno stikalo vstavite v priključek označen z »LASER« na sprednji plošči evakuatorja dima (če želite, lahko pustite senzor ESU priključen). Oba vhodna priključka LASER in ESU sta identična in oba sprejemata vse standardne sklope senzorja evakuatorja dima.
- 2 Pritisnite nožno stikalo, da aktivirate evakuator dima. Evakuator dima se bo vklopil vsakič, ko aktivirate nožno stikalo. Pretok se bo nadaljeval, dokler ne odстранite pritiska z nožnega stikala in se zaključí dovoljeni čas zakasnitve.

SPLOŠNA OPOZORILA:

- 1 Pred uporabo preverite, ali so prisotne poškodbe izdelka. Če je izdelek poškodovan, ga NE uporabljajte.
- 2 Ta izdelek zaščitite pred kakršnimi koli mehanskimi poškodbami! Izdelka NE mečite! NE uporabljajte sile!
- 3 Uporablja se samo skladno z navodili licenciranega zdravnika.
- 4 Evakuator dima in pripomočki so predvideni za uporabo samo z drugimi izdelki družbe IC Medical. Uporaba drugih evakuatorjev dima ali pripomočkov, ki niso dobavljeni s strani družbe IC Medical, lahko povzroči škodo in/ali povzroči nedelovanje sistema in razveljavi garancijo.

RESNI NEŽELENI DOGODKI:

O vseh resnih neželenih dogodkih ali incidentih, vezanih na ta pripomoček ali izdelek, je treba obvestiti proizvajalca, tj. družbo I.C. Medical, Inc. z obvestilom na elektronski naslov complaints@icmedical.com, in ameriško upravo FDA. Poleg tega morajo uporabniki v Evropi poročati tudi pooblaščenemu predstavniku na naslov, naveden na etiketi ali v navodilih za uporabo ter pristojnemu organu v državi članici.

NOŽNI PREKIDAČ

NAMJENA: Nožni prekidač je pribor za odvod dima koji se koristi za njegovo pokretanje i zaustavljanje.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

I.C. Medical, Inc. preporučuje korištenje nožnog prekidača s Crystal Vision® uređajima za uklanjanje dima – svi modeli. Nožni prekidač koristi se radi praktičnosti krajnjeg korisnika za aktivaciju uređaja za uklanjanje dima po potrebi. Nožni prekidač se povezuje s uređajima Crystal Vision® putem istog ulaznog konektora koji koriste laserski i RF senzori.

UVJETI TRANSPORTA I SKLADIŠTENJA:

Temperaturni raspon: -40°C do 70°C (-40°F do 158°F)

Ograničenje relativne vlažnosti: 10 % do 100 %

MONTAŽA/RAD:**Za korištenje sa svim modelima Crystal Vision®**

Ako ćete koristiti vaš CRYSTAL VISION® s nožnim prekidačem, uradite kako slijedi:

- 1 Postavite nožni prekidač u priključak s oznakom “LASER” na prednjoj ploči evakuatora dima (ako želite, senzor ESU možete ostaviti priključen). Priključci LASER i ESU su identični i oba će prihvatiti sve sklopove standardnog senzora evakuatora dima.
- 2 Pritisnite nožni prekidač kako biste aktivirali evakuator dima. Evakuator dima će se uključiti prilikom svake aktivacije nožnog prekidača. Protok će se nastaviti sve dok se ne ukloni pritisak sa nožnog prekidača i dok ne protekne dozvoljeno vrijeme odgode.

OPĆA UPOZORENJA:

- 1 Prije uporabe pregledati proizvod za eventualna oštećenja. Ako oštećenja postoje, NEMOJTE koristiti proizvod.
- 2 Zaštitite proizvod od svih oblika mehaničkog oštećenja! NEMOJTE ga baciti! NEMOJTE koristiti silu!
- 3 Koristiti samo prema uputama licenciranog liječnika.
- 4 Proizvodi Smoke Evac i pribor namijenjeni su samo za uporabu zajedno s drugim proizvodima tvrtke IC Medical. Korištenje bilo kojeg drugog evakuatora dima ili pribora kojeg nije isporučila tvrtka IC Medical, može uzrokovati oštećenje i/ili uzrokovati neuporabljivost sustava i može poništiti jamstvo.

OZBILJNI NEPOVOLJNI DOGAĐAJI:

Svaki ozbiljan nepovoljni događaj ili nezgoda koja se javila u svezi uređaja ili pribora, mora se prijaviti proizvođaču, I.C. Medical, Inc., na e-adresu complaints@icmedical.com i Američkoj agenciji za hranu i lijekove FDA. Pored toga, europski kupci također to trebaju prijaviti ovlaštenom zastupniku na adresu navedenu na oznaci ili Uputi za korištenje i nadležnom tijelu u zemlji članici.

NOŽNÍ SPÍNAČ

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ: Nožní spínač je doplňkem kouřového výfuku, který se používá k jeho spuštění a zastavení.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE:

Společnost I.C. Medical, Inc. doporučuje použití nožního spínače s odsávací kouře Crystal Vision® – všechny modely. Nožní spínač slouží pro pohodlí koncového uživatele k aktivaci odsávací kouře podle potřeby. Nožní spínač se připojuje k odsávacímu kouře Crystal Vision® pomocí stejného vstupního konektoru, jaký používají senzory Laser a RF.

PODMÍNKY PŘEPRAVY A SKLADOVÁNÍ:

Teplotní limity: -40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F)

Omezení relativní vlhkosti: 10 % až 100 %

INSTALACE/PROVOZ:

Pro použití se všemi modely Crystal Vision®

Pokud chcete nožní spínač používat se zařízením CRYSTAL VISION®, postupujte následovně.

- 1 Vložte nožní spínač do konektoru se značkou „LASER“ na předním panelu odsavače kouře (senzor ESU můžete nechat zapojený). Vstupy LASER & ESU jsou identické a obě zařízení jsou kompatibilní se všemi standardními doplňky odsavače kouře.
- 2 Pro aktivaci odsavače kouře stiskněte nožní spínač. Odsavač kouře se od tohoto momentu zapne při každé aktivaci nožního spínače. Průtok bude pokračovat do ukončení tlaku na nožní spínač a uplynutí povolené doby zpoždění.

OBECNÁ VAROVÁNÍ:

- 1 Před použitím zkontrolujte, zda produkt není poškozen. Při poškození přístroje ho NEPOUŽÍVEJTE.
- 2 Produkt chraňte před mechanickým poškozením! NEHÁZEJTE s přístrojem! NEPOUŽÍVEJTE sílu!
- 3 Používejte pouze pod dohledem oprávněného lékaře.
- 4 Produkty Smoke Evac a příslušenství jsou určeny pouze k použití s dalšími produkty společnosti I.C. Medical. Použití jiného Smoke Evac nebo příslušenství, které nevyrobila spol. IC Medical, může vést k poškození nebo znemožnění provozu systému a k zamítnutí platnosti záruky.

ZÁVAŽNÉ NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY:

Všecké závažné nežádoucí účinky, ke kterým došlo v souvislosti s použitím přístroje, by měly být nahlášeny výrobci, společnosti I.C. Medical, Inc. na e-mail complaints@icmedical.com a také FDA. Evropská zákazníci by je měli oznámit také autorizovanému prodejci na adrese uvedené na štítku nebo IFU a kompetentnímu úřadu členského státu.



NOŽNÝ SPÍNAČ

ZAMÝŠLENÉ POUŽITIE: Nožný spínač je doplnkom k výfuku dymu, ktorý sa používa na jeho spustenie a zastavenie.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA:

Spoločnosť I.C. Medical, Inc. odporúča používanie nožného spínača so zariadeniami na odsávanie dymu Crystal Vision® – všetky modely. Nožný spínač sa používa pre pohodlie koncového používateľa na aktiváciu odsávača dymu podľa potreby. Nožný spínač sa pripája k odsávačom dymu Crystal Vision® cez rovnaký vstupný konektor, ktorý používajú aj laserový a RF senzor(y).

PODMIENKY PREPRAVY A SKLADOVANIA:

Teplotné limity: -40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F)

Obmedzenie relatívnej vlhkosti: 10 % až 100 %

MONTÁŽ/PREVÁDZKA:

Na použitie so všetkými modelmi Crystal Vision®

Ak sa chystáte použiť svoje zariadenie CRYSTAL VISION® s nožným spínačom, pokračujte takto:

- 1 Zapojte nožný spínač do konektora označeného slovom „LASER“ na prednom paneli odsávača dymu (v prípade potreby môžete nechať snímač ESU zapojený). Vstupné konektory LASER a ESU sú totožné a do oboch možno zapojiť všetky štandardné príslušenstvá snímača odsávača dymu.
- 2 Odsávač dymu aktivujte stlačením nožného spínača. Odsávač dymu sa teraz zapne pri každej aktivácii nožného spínača. Prútok bude pokračovať, kým sa neukončí tlak na nožný spínač a neuplynie povolený čas oneskorenia.

VŠEOBECNÉ VÝSTRAHY:

- 1 Pred použitím produkt skontrolujte, či nie je poškodený. Ak je tento produkt poškodený, **NEPOUŽÍVAJTE** ho.
- 2 Chráňte tento produkt pred akoukoľvek formou mechanického poškodenia! **NEVYHADZUJTE!** **NEPOUŽÍVAJTE** silu!
- 3 Používajte iba pod dohľadom lekára s licenciou.
- 4 Výrobky na odsávanie dymu a príslušenstva sú určené na použitie iba s inými výrobkami spoločnosti IC Medical. Používanie iného výrobku na odsávanie dymu alebo iného príslušenstva, ktoré nedodáva spoločnosť IC Medical, môže spôsobiť poškodenie a/alebo nefunkčnosť systému a stratu platnosti záruky.

ZÁVAŽNÉ NEŽIADUCE UDALOSTI:

Všetky závažné nežiaduce udalosti alebo udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti so zariadením alebo príslušenstvom, by mali byť hlásené výrobcovi, spoločnosti I.C. Medical, Inc., na adresu complaints@icmedical.com a úradu FDA. Okrem toho majú tiež európski zákazníci podať hlásenie oprávnenému zástupcovi na adrese uvedenej na štítku alebo návode na použitie a príslušnému orgánu v členskom štáte.



ΠΟΔΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Ο ποδοδιακόπτης χρησιμοποιείται ως εξάρτημα του συστήματος εκκένωσης καπνού για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος εκκένωσης καπνού.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

H I.C. Medical, Inc. συνιστά τη χρήση ποδοδιακόπτη με τους απορροφητήρες καπνού Crystal Vision® – όλα τα μοντέλα. Ο ποδοδιακόπτης χρησιμοποιείται για την ευκολία του τελικού χρήστη ώστε να ενεργοποιεί τον απορροφητήρα καπνού όταν είναι απαραίτητο. Ο ποδοδιακόπτης συνδέεται με τους απορροφητήρες καπνού Crystal Vision® μέσω του ίδιου συνδετήρα εισόδου που χρησιμοποιείται και από τους αισθητήρες Laser και RF.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Όρια θερμοκρασίας: -40°C έως 70°C (-40°F έως 158°F)

Περιορισμός σχετικής υγρασίας: 10% έως 100%

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Για χρήση με όλα τα μοντέλα Crystal Vision®

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το CRYSTAL VISION® με ποδοδιακόπτη, προχωρήστε με τα κάτωθι:

- 1 Τοποθετήστε τον ποδοδιακόπτη στην υποδοχή με την ένδειξη "LASER" στον μπροστινό πίνακα του Εκκενωτή Καπνού (Μπορείτε να κρατήσετε τον αισθητήρα ESU συνδεδεμένο εάν θέλετε). Και οι δύο υποδοχές εισόδου LASER & ESU είναι πανομοιότυπες και οι δύο θα δέχονται όλα τα τυπικά συγκροτήματα αισθητήρων Εκκενωτή Καπνού.
- 2 Πατήστε τον ποδοδιακόπτη για να ενεργοποιήσετε τον Εκκενωτή Καπνού. Ο Εκκενωτής Καπνού θα ενεργοποιείται κάθε φορά που ενεργοποιείται ο ποδοδιακόπτης. Η ροή θα συνεχίζεται μέχρι να αφαιρεθεί η πίεση στον ποδοδιακόπτη και να ολοκληρωθεί ο επιτρεπόμενος χρόνος καθυστέρησης.







ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:


- 1 Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές πριν από τη χρήση. Εάν έχει υποστεί ζημιά, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.
- 2 Προστατέψτε αυτό το προϊόν από οποιαδήποτε μορφή μηχανικής βλάβης! ΜΗΝ το πετάτε! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε δύναμη!
- 3 Χρησιμοποιήστε το μόνο υπό τις οδηγίες εξουσιοδοτημένου ιατρού.
- 4 Τα προϊόντα Εκκενωτή καπνού και τα αξεσουάρ του προορίζονται για χρήση μόνο με άλλα προϊόντα IC Medical. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου Εκκενωτή καπνού ή αξεσουάρ που δεν

παρέχεται από την IC Medical μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή/και να προκαλέσει αδυναμία λειτουργίας του συστήματος και να ακυρώσει την εγγύηση.

ΣΟΒΑΡΕΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό ανεπιθύμητο συμβάν ή περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή ή το αξεσουάρ θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή, I.C. Medical, Inc., στη διεύθυνση applications@icmedical.com και στον FDA. Επιπλέον, οι ευρωπαϊκοί πελάτες θα πρέπει επίσης να αναφέρονται στον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο στη διεύθυνση που αναγράφεται στην ετικέτα ή στην IFU και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Symbols	Languages	Translations	Languages	Translations
	English (en)	Manufacturer	Turkish (tr)	Üretici
	French (fr)	Fabricant	Portuguese (pt)	Fabricante
	Spanish (es)	Fabricante	Slovenian (sl)	Proizvajalec
	German (de)	Hersteller	Croatian (hr)	Proizvođač
	Russian (ru)	Производитель	Czech (cs)	Výrobce
	Romanian (ro)	Producător	Slovak (sk)	Výrobca
	Italian (it)	Produttore	Greek (gr)	Κατασκευαστής
	English (en)	EU Representation	Turkish (tr)	AB Temsilciligi
	French (fr)	Représentation UE	Portuguese (pt)	Representação na UE
	Spanish (es)	Representación en la UE	Slovenian (sl)	Predstavnstvo EU
	German (de)	EU-Vertretung	Croatian (hr)	Predstavnstvo za EU
	Russian (ru)	Представительство ЕС	Czech (cs)	Zastoupení v EU
	Romanian (ro)	Reprezentanță UE	Slovak (sk)	Zastúpenie v EÚ
	Italian (it)	Rappresentanza UE	Greek (gr)	Αντιπροσωπεία στην ΕΕ
	English (en)	CE Mark	Turkish (tr)	CE İşareti
	French (fr)	Marquage CE	Portuguese (pt)	Marca CE
	Spanish (es)	Marcado CE	Slovenian (sl)	Oznaka CE
	German (de)	CE-Kennzeichen	Croatian (hr)	Oznaka CE
	Russian (ru)	Маркировка CE	Czech (cs)	Označení CE
	Romanian (ro)	Marcaj CE	Slovak (sk)	Značka CE
	Italian (it)	Marchio CE	Greek (gr)	Σήμανση CE
	English (en)	UK Representation	Turkish (tr)	İngiltere Temsilciligi
	French (fr)	Représentation Royaume Uni	Portuguese (pt)	Representação no Reino Unido
	Spanish (es)	Representación en el Reino Unido	Slovenian (sl)	Predstavnstvo Združenega kraljestva
	German (de)	UK-Vertretung	Croatian (hr)	Predstavnstvo za Ujedinjeno Kraljevstvo
	Russian (ru)	Представительство Великобритании	Czech (cs)	Zastoupení ve Spojeném království
	Romanian (ro)	Reprezentanță Regatul Unit	Slovak (sk)	Zastúpenie v Spojenom kráľovstve
	Italian (it)	Rappresentanza Regno Unito	Greek (gr)	Αντιπροσωπεία στο Ηνωμένο Βασίλειο
	English (en)	UK Mark	Turkish (tr)	UK İşareti
	French (fr)	Marquage UK	Portuguese (pt)	Marca UK
	Spanish (es)	Marcado UK	Slovenian (sl)	Oznaka UK
	German (de)	UK-Kennzeichen	Croatian (hr)	Oznaka UK
	Russian (ru)	Маркировка UK	Czech (cz)	Označení UK
	Romanian (ro)	Marcaj UK	Slovak (sk)	Značka UK
	Italian (it)	Marchio UK	Greek (gr)	Σήμανση UK
	English (en)	Medical Device	Turkish (tr)	Tıbbi cihaz
	French (fr)	Dispositif médical	Portuguese (pt)	Dispositivo médico
	Spanish (es)	Producto sanitario	Slovenian (sl)	Medicinski pripomoček
	German (de)	Medizinprodukt	Croatian (hr)	Medicinski proizvod
	Russian (ru)	Медицинское изделие	Czech (cs)	Zdravotnický prostředek
	Romanian (ro)	Dispozitiv Medical	Slovak (sk)	Zdravotnícka pomôcka

Symbols	Languages	Translations	Languages	Translations
	Italian (it)	Dispositivo medico	Greek (gr)	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	English (en)	Temperature limit	Turkish (tr)	Sıcaklık sınırı
	French (fr)	Limite de température	Portuguese (pt)	Limite de temperatura
	Spanish (es)	Límite de temperatura	Slovenian (sl)	Omejitev temperature
	German (de)	Temperaturgrenze	Croatian (hr)	Temperaturno ograničenje
	Russian (ru)	Ограничение температуры	Czech (cs)	Teplotní limit
	Romanian (ro)	Limită de temperatură	Slovak (sk)	Teplotný limit
	Italian (it)	Limiti di Temperatura	Greek (gr)	Όριο θερμοκρασίας
	English (en)	Humidity limitation	Turkish (tr)	Nem sınırlaması
	French (fr)	Limitation d'humidité	Portuguese (pt)	Limitação de humidade
	Spanish (es)	Limitación de humedad	Slovenian (sl)	Omejitev vlažnosti
	German (de)	Feuchtebegrenzung	Croatian (hr)	Ograničenje vlažnosti
	Russian (ru)	Ограничение влажности	Czech (cs)	Limit vlhkosti
	Romanian (ro)	Limită de umiditate	Slovak (sk)	Limit vlhkosti
	Italian (it)	Limiti d'Umidità	Greek (gr)	Όρια υγρασίας
	English (en)	Prescription Only	Turkish (tr)	Sadece Reçeteyle Satılır
	French (fr)	Sur ordonnance uniquement	Portuguese (pt)	Sujeito a receita médica
	Spanish (es)	Solo por prescripción médica	Slovenian (sl)	Samo na recept
	German (de)	Verschreibungspflichtig	Croatian (hr)	Samo na recept
	Russian (ru)	Только по рецепту врача	Czech (cs)	Pouze na lékařský předpis
	Romanian (ro)	Numai pe bază de prescripție medicală	Slovak (sk)	Len na lekárske predpis
	Italian (it)	Solo dietro prescrizione medica	Greek (gr)	Μόνο με συνταγή
	English (en)	Caution	Turkish (tr)	Dikkat
	French (fr)	Avertissement	Portuguese (pt)	Atenção
	Spanish (es)	Precaución	Slovenian (sl)	Pozor
	German (de)	Vorsicht	Croatian (hr)	Oprez
	Russian (ru)	ВНИМАНИЕ	Czech (cs)	Varování
	Romanian (ro)	Atenție	Slovak (sk)	Upozornenie
	Italian (it)	Attenzione	Greek (gr)	Προσοχή